

Ánxel Vázquez de la Cruz » Escritor y pediatra

“Las historias más fabulosas las tejieron los propios tudenses”

“El libro ‘Luz de tiniebla’ nació en gallego y sigue siendo gallego, incluido el personaje chino”

E. G. [TUI]

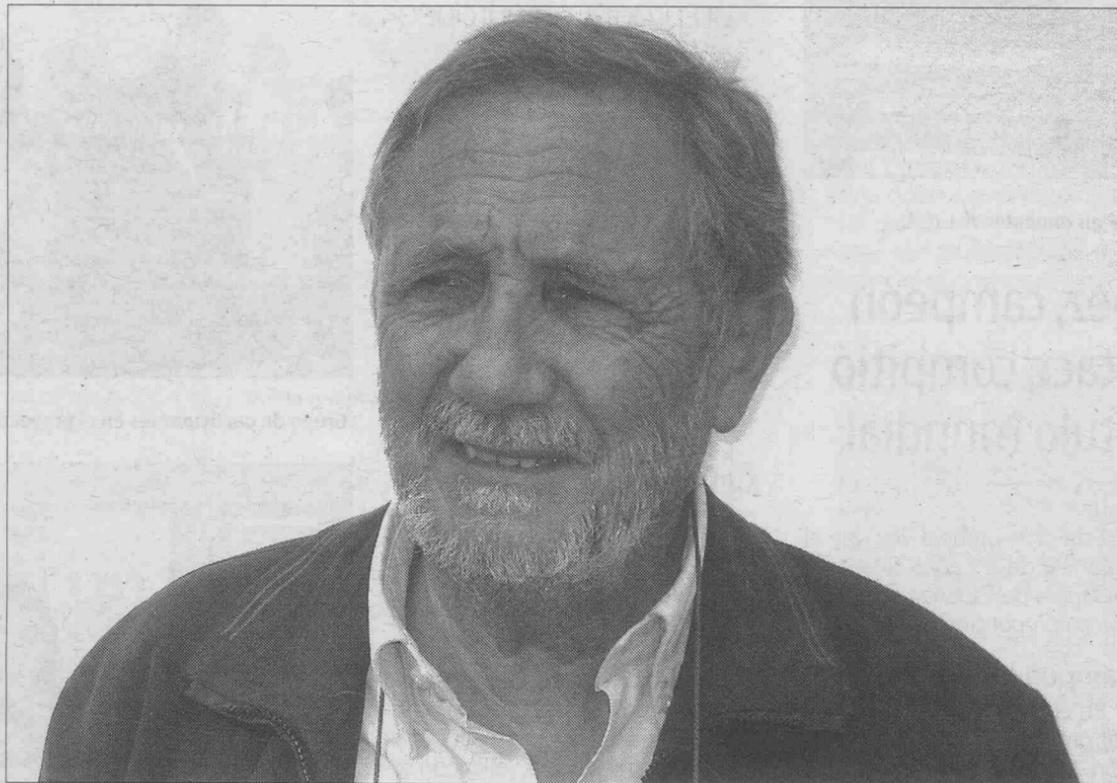
Ánxel Vázquez de la Cruz, escritor tudense y pediatra jubilado, da a conocer la traducción de su libro “Luz de tiniebla”. La presentación por varias localidades gallegas es un auténtico gozo por el ingenio y humor, reflejo de su personalidad que vierte, a chorros, en su obra.

Ha presentado la versión en español de “Luz de tiniebla” ¿Qué comentarios le han llegado de los lectores?

-El libro es una especie de destilado de lo que fui escribiendo y viviendo a lo largo de muchos años. Algunos lectores participan de lo que puede ser un cierto testimonio cercano a gente no precisamente tocada por la fortuna o la victoria, con la que no es difícil sentirse identificados. Un amigo de la infancia, que tuvo que empezar a trabajar siendo todavía un niño, me hizo el mejor elogio: “fue el único libro que leí en mi vida, y me gustó”.

Realza a los personajes y los convierte en “dueños” del libro ¿han sido tan importantes en su vida?

-Son los auténticos dueños. Ellos, al decir de Galeano, me escribieron a mí. Ellos y los paisajes. Sobre todo el paisaje de la infan-



Ánxel Vázquez de la Cruz, pediatra jubilado y autor de “Luz de tiniebla”
// A.V.C./E.G.

cia.

¿Hasta dónde espera que llegue “Luz de tiniebla”?

-Yo me conformaría con haber conseguido contar lo que quería contar y de la mejor forma posible; esto es: de la forma más literaria. Tuvo muy buena acogida en gallego y eso me llevó a traducirla/reescribirla en castellano- en el castellano más gallego que pude, para llegar a más gente y también por amor a este idioma. Pero el libro nació en gallego y sigue siendo gallego, incluido el personaje chino. Así lo han visto ya tanto la crítica en Andalucía- sede de la editora Espuela de Plata-, como en Mallorca, donde ya lo presenté.

¿Con que personaje se queda usted de los que cita?

-Xosé Luis Axeitos, que me hizo el honor de presentar Luz de tiniebla en A Coruña, dijo que este libro es sobre todo un libro de Tui; no importa que haya otros escenarios. En este sentido declaro mi predilección por el personaje de esta ciudad con tanto aliento literario- histórica y hermosísima, tantos siglos umbral y frontera, con este río... -; una ciudad que es un Amarcord que no tuvo su Fellini, una Santaría sin Onetti, un Macondo sin García Márquez. Tal vez no los necesitó; las mejores historias, las más fabulosas, las tejieron los propios tudenses: son anónimas.

>> LIBROTERAPIA

“El humor es el único lujo al que acceden los que se les niega casi todo”

Muchos lectores le estarán agradeciendo en estos momentos la sonrisa espontánea que les surge gracias a sus relatos ¿Es su contribución a la terapia de humor que necesita la sociedad en unos tiempos tan convulsos como los que vivimos?

-El humor es tal vez el único lujo al que pueden acceder incluso aquellos a los que se le niega casi todo. Esperemos que no se privaticen también estos territorios de la inteligencia. He encontrado siempre a gente muy pavera, aún en las circunstancias más duras, que los médicos conocemos de cerca. En ese sentido creo que ese tipo de automedicación es indispensable. En lo que contribuya mi libro a esa terapia me sentiré muy colmado como escritor y algo más médico.

Su infancia surge nítida, como si fuese ayer ¿Ha repercutido en su estado de ánimo la creación de este libro?

-El niño de San Bartolomé va siempre conmigo. El habitante rilkeano de aquella patria que iba de los jardines a las vegas, con aquel río siempre en torno a la severa ciudad pétrea, el puente de celosía, las hermosas barcas de elevadas proas... Aquel niño permanece haciendo señas desde el rincón más inexpugnable del cerebro: del que solo la muerte o la ponzoña que inculca el olvido lo despojarán algún día. En cuanto a mi estado de ánimo: el libro fue, también, una carta de amor.

“Los personajes de mi libro son los auténticos dueños. Ellos me escribieron a mí, ellos y los paisajes. Sobre todo el de la infancia”

angelvasquezdelacruz@hotmail.com

Siente la historia y el arte

Tui,
Concello de interés turístico